

Pianto della Madonna

Selva morale et spirituale (1640/41)

à voce sola sopra il Lamento d'Arianna

Claudio Monteverdi

Voce

I Am

I am mo - ri - ar mi fi - li, iam mo - ri - ar, mi fi - li.

B. c.

4

Quis - nam po - te-rit ma - trem con - so - la - ri in hoc fe - ro do-lo - re, in hoc tam

7

du - ro tormento? Iam mo - ri - ar, mi fi - li, iam mo - ri - ar mi fi - li. Mi Ie - su,

12

O Ie - su mi spon - se spon - se mi di - lec - te mi me - a spes, me - a vi - ta. me de - se ris, heu,

16

vul - nus cor - dis me - i. Re - spice Ie - su mi, re - spice, Ie - su, pre - cor, re -

21

- spi - ce ma - trem, ma - trem re - spi - ce tu - am, quae ge - men - do pro te pal - li - da lan - guet, at - que in mon -

[24]

te funes - to, in hac tam du - ra et tam imma - ni cru - ce tecum pe - tit af - fi - gi. Mi Ie - su, O

[28]

Ie - su mi, o potens homo, o De - us, en inspecto - res, heu, tanti do - lo - ris quo torquetur Ma -

[32]

ri - a. Mi - se - re - re ge - men - tis te - cum quae ex - tinc - ta sit quae per te vi - xit.

[36]

Sed promp - tus ex hac vi - ta dis - ce - des, o mi fi - li, et e - go hic plo - ro. Tu confringes infer -

[40]

num hos - te vic - to su - per - bo, et e - go re - lin - quor prae - da do - lo - ris so - li - ta - ri - a et maes - ta.

[44]

Te Pa - ter al - mus te - que fons a - mo - ris sus - ci - pi - ant lae - ti, et e - go te non vi - de - bo,

[48]

O Pa - ter, o mi spon - se. Haec sunt, haec sunt pro - mis - sa Arch-an - ge-li Ga-bri -

[52]

e - lis? Haec il - la ex - cel - sa se - des an - ti - qui pa - tris Da - vid? Sunt haec rega - lia scep - tra quae

[56]

ti-bi cin - gant cri - nes? Haec-ne sunt au - rea scep - tra et si-ne fi - ne reg - num af - fi - gi du-ro

[60]

lig - no et cla - vis la - ni - a - ri at-que co - ro - na? Ah, Ie - su, ah Ie - su mi, En

[64]

mi-hi dul - ce mo - ri! Ec - ce plo - ran - do, ec - ce cla - man - do ro - gat te mi - se -

[68]

ra Ma - ri - a, nam te - cum mo - ri est il - li glo - ria et vi - ta. Hei, fi - li non res - pon - des!

75

78

82

85

Die Orthographie wurde vereinheitlicht
Hinzufügungen des Herausgebers sind kursiv geschrieben
(S): Stimmbuch Soprano primo; (C) Stimmbuch Basso Continuo
T18 Bc: 1. Note Halbe
T25 V: 2. bis 5. Note Achtel (S), (C) korrekt
T26 V: 5. Note a'; gis nach Continuo und der Arie (1625)
T45 Bc: Halbe c eingefügt
T53 V: 5. Note a' (C)
T60f V: 8. und 1. Note Achtel (S), (C) korrekt
T74 V: 13. und 14. Note Achtel, Continuo Stimme korrekt

Iam moriar mi fili.
 Quisnam poterit matrem consolari
 in hoc fero dolore, in hoc tam duro tormento?
 Iam moriar mi fili.
 Mi Iesu, o Iesu, mi sponse, dilecte mi,
 mea spes, mea vita,
 me deseris, heu, vulnus cordis mei.
 Respice, Jesu mi, precor,
 respice matrem tuam,
 quae gemendo pro te pallida languet,
 atque in monte funesto,
 in hac tam dura et tam immani
 cruce tecum petit affigi.
 Mi Iesu, O Iesu mi,
 o potens homo, o Deus
 en inspectores, heu, tanti doloris
 quo torquetur Maria.
 Miserere gementis tecum
 quae extincta sit
 quae per te vixit.
 Sed promptus ex hac vita
 discedes, o mi fili,
 et ego hic ploro.
 Tu confringes infernum
 hoste victo superbo,
 et ego relinquo praeda
 doloris solitaria et maesta.
 Te pater almus teque fons amoris
 suscipiant laeti,
 et ego te non videbo,
 o Pater, o mi sponse.
 Haec sunt promissa Archangeli Gabrielis?
 Haec illa excelsa sedes antiqui patris David?
 Sunt haec regalia sceptrum quae tibi cingant crines?
 Haecne sunt aurea sceptrum et sine fine regnum
 affigi duro ligno et clavis laniari atque corona?
 Ah Iesu, ah Iesu mi, en mihi dulce mori!
 Ecce plorando, ecce clamando rogat
 te misera Maria,
 nam tecum mori est illi gloria et vita.
 Hei, fili, non respondes!
 Heu, surdus es ad fletus
 atque querelas!
 O mors, o culpa, o inferne
 ecce sponsus meus mersus in undis!
 velox, o terrae, centrum aperite
 profundum et cum dilecto meo me quoque absconde!
 Quid loquor?
 Heu, quid spero misera?
 Heu, iam quid quaero?
 O Iesu, o Iesu mi,
 non sit quid volo,
 sed fiat quod tibi placet.
 Vivat maestum cor meum pleno dolore,
 pascere, fili mi, matris amore.

Ich möchte nun sterben, mein Sohn!
 Wer könnte denn eine Mutter trösten
 in diesem bohrenden Schmerz, in dieser harten Qual?
 Ich möchte nun sterben, mein Sohn.
 Mein Jesu, o mein Jesu, mein Bräutigam, mein Geliebter,
 meine Hoffnung, mein Leben,
 du verläßt mich, ach, Wunde meines Herzens.
 Sieh an, mein Jesus, ich flehe,
 sieh deine Mutter an,
 Die bleich um dich seufzend ermattet,
 und bittet, auf dem blutbefleckten Berg
 an dieses harte und so furchtbare
 Kreuz mit dir gehängt zu werden.
 Mein Jesus, o mein Jesus,
 o machtvoller Mensch, o Gott,
 seht, Betrachter, ach, welch großer Schmerz
 Maria quält.
 Erbarme dich der mit dir seufzenden,
 die zugrunde gegangen wäre,
 die aber durch dich lebte.
 Du aber scheidest bereitwillig aus diesem Leben,
 und ich weine hier.
 Du zerschmetterst die Unterwelt,
 sobald du den hochmütigen Feind besiegt hast,
 und ich bleibe zurückgelassen als Beute
 des Kammers, einsam und traurig.
 Dich mögen der gütige Vater und der Quell
 der Liebe in Freude aufnehmen,
 und ich werde dich nie wiedersehen,
 O Vater, o mein Bräutigam.
 Sind dies die Verheißungen des Erzengels Gabriel?
 Ist dies jener Thron des Vorfaters David?
 Sind dies die königlichen Hoheitszeichen, die
 dein Haar umkränzen sollen?
 Sind dies etwa die goldenen Szepter und das Reich ohne Ende,
 ans harte Holz geheftet zu sein und von Nägeln und der Krone zerfleischt?
 Ah, Jesus, mein Jesus, seht mein Liebstes sterben!
 Siehe, mit Weinen, siehe mit Klagen bittet
 dich die elende Maria,
 denn mit dir zu sterben
 ist ihr Ruhm und Leben.
 Ach Sohn, du antwortest nicht!
 O weh, du bist taub
 gegen das Weinen und Wehklagen!
 O Tod, o Schuld, o Hölle
 seht mein Bräutigam ist in die Wogen gesunken!
 Schnell, o Erde, öffne deinen Schlund
 und verbirg mich mit meinem Erwählten!
 Was sage ich?
 O weh, was hoffe ich arme?
 O weh, was suche ich?
 O Jesus, o mein Jesus,
 es sei nicht das, was ich will
 sondern es geschehe, was dir gefällt.
 Mein trauerndes Herz soll mit ganzem Schmerz leben,
 weide dich, mein Sohn, an der Liebe der Mutter.